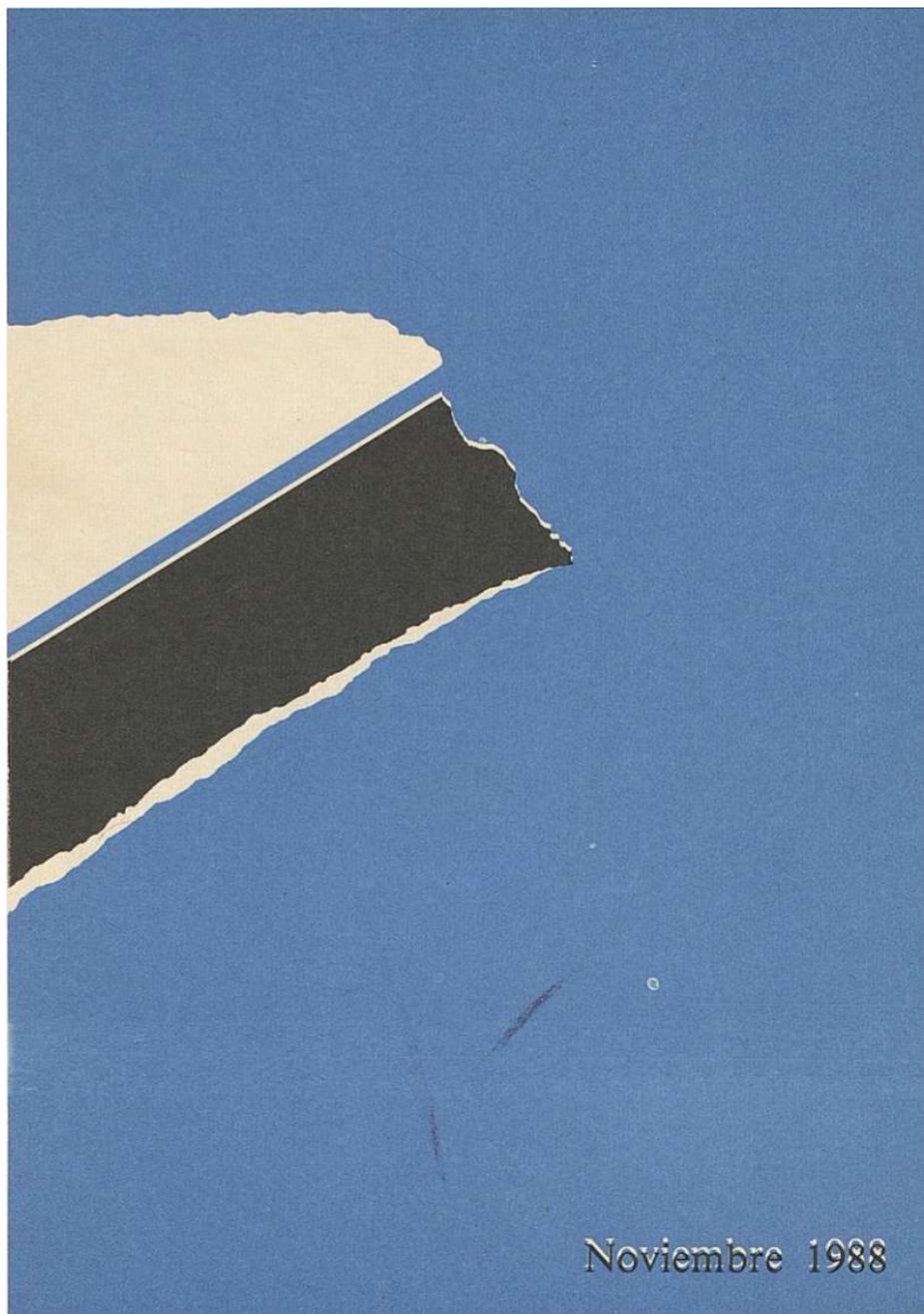


CONCIERTOS DE MEDIODIA

Fundación Juan March

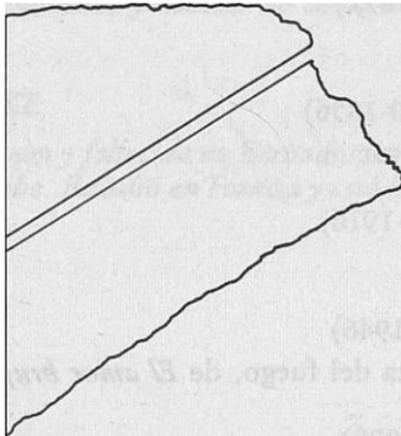


Noviembre 1988

Fundación Juan March

CONCIERTOS DE MEDIODIA

Noviembre 1988



LUNES, 7 DE NOVIEMBRE

Recital de violín y piano:

Michael Grube (violín)

Igor Dekleva (piano)

LUNES, 14 DE NOVIEMBRE

Recital de guitarra:

Juan Manuel Cortés

LUNES, 21 DE NOVIEMBRE

Trío Cimarosa

LUNES, 28 DE NOVIEMBRE

Recital de canto y piano:

Federico Gallar (tenor)

Juan Ignacio Martínez (piano)

LUNES, 7 DE NOVIEMBRE

PROGRAMA

G. Pugnani (1731-1798) / F. Kreisler (1875-1962)

Preludio y Allegro

A. Srebotnjak (1931)

Canción de amor de Macedonia

G. Track (1934)

Variaciones sobre una canción afghana, para violín solo

P. Loncke (1953-1983)

Dream of Burma

R. Schumann (1810-1856)

Fantasia en Do mayor

E. Granados (1867-1916)

Andaluza

M. de Falla (1876-1946)

Pantomima y Danza del fuego, de *El amor brujo* (piano solo)

P. Sarasate (1844-1908)

Habanera

Malagueña

C. Debussy (1862-1918)

Sonata para violín y piano (1917)

Allegro vivo

In terme de

Finale

Violín: *Michael Grube*
Piano: *Igor Dekleva*

ALOJZ SREBOTNJAK

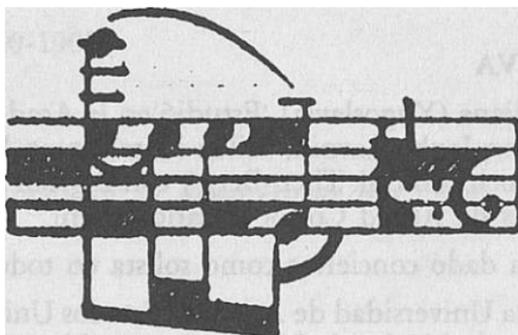
Compositor yugoslavo, estudia composición en su país, en Roma, Londres y París. Es profesor de composición en la Academia de Ljubljana. Su estilo se caracteriza por un fuerte expresionismo con gran diversidad de técnicas.

GERHARD TRACK

Compositor y director austriaco, profesor del Conservatorio de Viena y presidente de la Sociedad de Compositores de Austria. Es autor de una ópera, obras sinfónicas y música de cámara.

PATRICIA LONCKE

Nacida en Georgetown y fallecida en Barbados, es la compositora más importante del Caribe. Estudió en Francia y está influida por la música de su país natal.



MICHAEL GRUBE

Nació en 1954. Comenzó a estudiar el violín con su padre, Max L. Grube, y posteriormente con Yerah Neaman (Londres), Henryk Szeryng (México, París), Ivan Galamian (Nueva York), realizando también cursos de composición y musicología.

Ha dado conciertos en toda Europa, Africa, América del Norte, Central y del Sur, Asia, Australia y Nueva Zelanda. Ha tocado como solista con famosas orquestas sinfónicas y de cámara bajo la batuta de reconocidos directores. Asimismo, ha actuado en radio, televisión, cine y ha grabado discos. También son numerosos sus recitales acompañado de piano y de violín solo.

Desde 1982 es ciudadano honorario de la ciudad de Pueblo, Colorado (Estados Unidos), y en 1985 de la ciudad de Olanchito, Yoro (Honduras). Ha impartido clases de violín en cursos internacionales y pertenecido a jurados de importantes concursos (primer jurado festival *Mozart*, Estados Unidos).

IGOR DEKLEVA

Nació en Ljubljana (Yugoslavia). "Estudió en la Academia de Música de Ljubljana con Janko Ravnik, Hilda Horak, y en la Academia de Música de Munich con Erik Then-Berg y con Ergican Saydam. Ha recibido lecciones de Alfred Cortot y Cario Zecchi.

Desde 1960 ha dado conciertos como solista en todo el mundo.

Doctorado en la Universidad de Arizona, Estados Unidos, es profesor de la Academia de Música de Ljubljana y presidente de la Sociedad de Profesores de Música de Slowenia.

Ha grabado numerosos discos con obras de Chopin, Falla, Granados, Mussorgsky, etc.

Ha actuado como solista en radio, televisión y con afamadas orquestas sinfónicas.

LUNES, 14 DE NOVIEMBRE

P R O G R A M A

F. Sor (1778-1839)

Dos estudios Variaciones Op. 15

J. M. Cortés (1953)

Dos estudios

P. Lerich (s. XX)

Dos preludios

H. Villa-Lobos (1887-1959)

Dos preludios

F. Tárrega (1852-1909)

Tango

J. M. Cortés (1953)

Homenaje a A. Machado:

Arce

Abantos

J. W. Duarte (1919)

Suite Inglesa Op. 31

I. Albéniz (1860-1909)

Mallorca

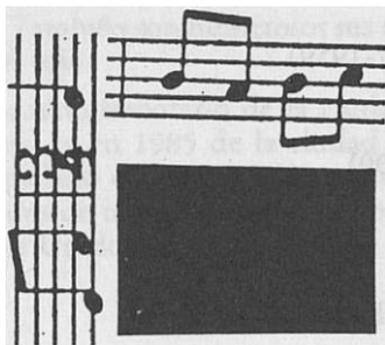
M. de Falla (1876-1946)

Danza del Molinero (de *El sombrero de tres picos*)

Guitarra: *Juan Manuel Cortés Aires*

JOHN DUARTE

Guitarrista, compositor y pedagogo. Sus composiciones están inspiradas en diferentes tipos del folklore: Suite Inglesa, dedicada a Andrés Segovia, Suite Griega, Suite Piamontesca y Variaciones sobre un tema catalán, entre otras. Ha publicado transcripciones de Bach y Dowland.



JUAN MANUEL CORTES

Nace en Madrid y estudia en el Conservatorio Superior de Música de Madrid con Demetrio Ballesteros. Asiste a diferentes cursos internacionales de interpretación, pedagogía y composición con Leo Brouwer.

Actualmente es profesor titular en el Conservatorio Profesional «P. A. Soler», de la Comunidad Autónoma de Madrid, y profesor de los Cursos Internacionales de Interpretación de Música Española, que organiza la Moorhead State University.

Como concertista ha actuado en numerosas ciudades españolas y en varios países. Ha grabado varios recitales para RNE y RTVE.

Es autor de numerosas obras didácticas y de concierto. Sus «Cuadernos Didácticos» y «28 lecciones para principiantes», han obtenido el Premio Nacional del Ministerio de Cultura en la modalidad de Pedagogía.

LUNES, 21 DE NOVIEMBRE

P R O G R A M A

G. B. Sanmartini (1700-1775)

Sonata n.º 4 en Sol mayor

Spiritoso

Andante

Allegro

D. Cimarosa (1749-1801)

Concierto en Sol mayor

Allegro

Largo

Rondó-Allegretto ma non troppo

J. S. Bach (1685-1750)

Sonata n.º 2

Largo

Allegro ma non troppo

Adagio e piano - Andante

Allegro moderato

A. B. Fürstenau (1792-1852)

L'Union. Introducción y Rondó brillante Op. 115, sobre temas de la ópera *Norma* de Bellini

F. Doppler (1821-1883)

Andante y Rondó Op. 25

Andante

Rondó-Allegretto

Trio Cimarosa

Flautas: *Vicente Martínez López*

Vicente Martínez López (hijo)

Piano: *Rogelio R. Gavilanes*

GIOVANNI BATTISTA SANMARTINI

Llamado «El Milanés», fue un músico italiano de origen francés. Organista de varias iglesias, maestro de capilla de Santa María Magdalena y de orquesta del Conde Firmian. Como compositor de música instrumental fue admirado por Gluck, Haydn y Mozart. Tiene gran importancia por establecer la forma moderna de la sinfonía y el cuarteto.

DOMENICO CIMAROSA

Compositor italiano, alumno de Sacchini en el Conservatorio de Santa María de Loreto de Ñapóles. Fue un excelente violinista, clavecinista, organista y cantor. En Roma escribe su primera ópera y posteriormente viaja por toda Europa (Venecia, Praga, París, Varsovia, Madrid, Viena, etc.). En San Petersburgo es nombrado por Catalina II maestro de capilla y compositor de la corte. En Viena, Leopoldo II le concede una pensión. Sus óperas, en especial *El matrimonio secreto*, le dieron grandísima fama.

ANTON BERNHARD FÜRSTENAU

Flautista y compositor alemán, al igual que su padre, Caspar, con quien realiza numerosas giras por Europa. Perteneció a la orquesta de la ciudad de Frankfurt, y posteriormente se traslada a la de Dresde, dirigida por Weber. Compuso numerosas obras para flauta, algunas basadas en temas populares de óperas.

FRANZ DOPPLER

Flautista, compositor y director de orquesta húngaro. Vivió en Pest, donde fue el primer flautista del Teatro Alemán y del Teatro Nacional húngaro. Fue fundador, con su hermano Karl, de la Orquesta Filarmonica de Hungría. Su música combina influencias italianas (Donizetti) con elementos rusos, polacos y húngaros. Se traslada a Viena, donde toca como flautista de la ópera y es director de la orquesta de ballet, y posteriormente fue profesor de flauta del Conservatorio.



TRIO CIMAROSA

El antecedente del Trío Cimarosa se encuentra en un interés meramente lúdico por hacer música en familia. Al alcanzar el menor de los flautistas su mayoría de edad como músico profesional, comienza el historial artístico de este grupo. Desde 1984, el Trío Cimarosa ha realizado numerosas giras por España y el extranjero, incidiendo en el repertorio romántico, donde se encuentran las composiciones más atractivas para este conjunto.

La formación del Trío ha dado pie a compositores contemporáneos para recuperar este tipo de formación, sumamente inusual pero de gran belleza y posibilidades, que carece prácticamente de repertorio desde finales del siglo XIX.

VICENTE MARTINEZ LOPEZ

Nace en Rotglá-Corberá. Estudió en el Conservatorio de Valencia, finalizando sus estudios en el Conservatorio de Madrid.

Dedicado a la música de cámara, ha actuado para numerosas entidades españolas y extranjeras. Como solista ha actuado con las principales orquestas españolas y con los solistas de Zagreb. Ha estrenado una gran cantidad de obras de compositores españoles contemporáneos, algunas de ellas escritas para él. Destaca el estreno del *Concierto para flauta y sexteto de cuerda*, de Cristóbal Halffter, bajo la dirección del autor.

Tiene numerosas grabaciones realizadas para RNE y para Televisión Española.

Es profesor de flauta del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Desde el año 1971 ocupa el puesto de flauta solista de la Orquesta Sinfónica de RTVE.

VICENTE MARTINEZ LOPEZ (hijo)

Nace en Madrid en 1966. Estudia en el Real Conservatorio, especializándose en flauta travesera, obteniendo menciones honoríficas fin de carrera en flauta y música de cámara.

Interesado en la música contemporánea, ha estrenado obras de diversos compositores, como Juan Briz, Martín Liado y Antonio Palmer, varias de las cuales han sido escritas para él.

Becado por el Grupo Editorial Boosey and Hawkes, estudia en Inglaterra con C. Hyde-Smith. Participa asimismo en el *Indiana University Chamber Music Festival*, patrocinado por los Institutos de la Juventud de España y USA, actuando en diversas ciudades norteamericanas.

Ha dado conciertos en numerosas ciudades españolas, así como en Marruecos, París y Londres, colaborando en ocasiones con orquesta como la Sinfónica de RTVE.

Ha grabado un disco de autores españoles contemporáneos y grabaciones para RNE y TVE.

Actualmente es profesor de flauta del Conservatorio de Música de Segovia, labor que alterna con sus estudios de Filosofía en la Universidad Complutense de Madrid.

ROGELIO R. GAVILANES

Cursó sus estudios en el Real Conservatorio de Música de Madrid bajo la dirección de Antonio Lucas Moreno y José Cubiles. Está en posesión de los siguientes premios y distinciones internacionales: Diploma de Primera Clase y Premio Extraordinario de Música de Cámara del Real Conservatorio de Música de Madrid; Diploma de Primera Clase y Premio Extraordinario «Joaquín Larregla», de piano; Diploma de Primera Clase y Premio Extraordinario «Matrimonio Luque» y Premio Extraordinario «Conservatorio», de virtuosismo al piano; Premio Nacional «Alonso», de Valencia; Diploma Internacional del Concurso de Piano de Jaén; Finalista del Premio Internacional *Manuel de Valla*; Diplomas de Música Contemporánea y de Música Española en los cursos de Santiago de Compostela. Ha sido pensionado varias veces para realizar estudios en la Universidad Internacional *Menéndez y Pelayo*, de Santander, y en el Conservatorio Superior de París.

Es profesor de repertorio en la Escuela Superior de Canto de Madrid.

LUNES, 28 DE NOVIEMBRE

PROGRAMA

R. Vaughan Williams (1872-1958)

The songs of travel:

The Vagabond

Let Beauty awake

The Roadside Fire

Youth and Love

In Dreams

The infinite shining heavens

Whither must I wander?

Bright is the ring of words

I have trod the upward and the downward slope

J. Garcia Leoz (1904-1953)

Cinco canciones:

Luna clara

Mañana, como es de fiesta

La niña sola

Romance

Pregón

E. Toldrá (1895-1962)

Abril

Maig

Tenor: *Federico Gallar*
Piano: *Juan Ignacio Martínez Ruiz*

TEXTOS DE LAS OBRAS CANTADAS

R. VAUGHAN WILLIAMS (textos: R. L. Stevenson)

The songs of travel

The Vagabond

*Give to me the life I love,
Let the lave go by me,
Give the jolly heaven above
And the byway nigh me.
Bed in the bush with stars to see,
Bread I dip in the river—
There's the life for a man like me,
There's the life for ever.*

*Let the blow fall soon or late,
Let what will be o'er me;
Give the face of earth around
And the road before me.
Wealth I seek not, hope nor love;
Nor a friend to know me;
All I seek, the heaven above
And the road below me.*

*Or let autumn fall on me
Where afield I linger,
Silencing the bird on tree,
Biting the blue finger:
White as meal the frosty field—
Warm the fireside haven—
Not to autumn will I yield,
Not to winter even!*

*Let the blow fall soon or late,
Let what will be o'er me;
Give the face of earth around,
And the road before me,
Wealth I ask not, hope nor love,
Nor a friend to know me,
All I ask, the heaven above,
And the road below me.*

Let Beauty awake

*Let Beauty awake in the morn from beautiful dreams,
Beauty awake from rest!
Let Beauty awake
For Beauty V sake
In the hour when the birds awake in the brake
And the stars are bright in the west!*

*Let Beauty awake in the eve from the slumber of day,
Awake in the crimson eve!
In the day's dusk end
When the shades ascend,
Let her wake to the kiss of a tender friend
To render again and receive!*

The Roadside Fire

*I will make you brooches and toys for your delight
Of bird-song at morning and star-shine at night.
I will make a palace fit for you and me
Of green days in forests and blue days at sea.*

*I will make my kitchen, and you shall keep your room,
Where white flows the river and bright blows the broom,
And you shall wash your linen and keep your body white
In rainfall at morning and dewfall at night.*

*And this shall be for music when no one else is near,
The fine song for singing, the rare song to hear!
That only I remember, that only you admire,
Of the broad road that stretches and the roadside fire.*

Youth and Love

*To the heart of youth the world is a highwyside.
Passing for ever, he fares; and on either band
Deep in the gardens golden pavilions hide,
Nestle in orchard bloom, and far on the level land
Call him with lighted lamp in the eventide.*

*Thick as the stars at night when the moon is down.
Pleasures assail him. He to his nobler fate
Fares; and but waves a hand as he passes on.
Cries but a wayside word to her at the garden gate.
Sings but a boyish stave and his face is gone.*

In Dreams

*In dreams, unhappy, I behold you stand
As heretofore;
The unremembered tokens in your hand
Avail no more.*

*No more the morning glow, no more the grace,
Enshrines, endears.
Cold beats the light of time upon your face
And shows your tears.*

*He came, and went. Perchance you wept a while
And then forgot.
Ah me! but he that left you with a smile
Forgets you not.*

The infinite shining heavens

*The infinite shining heavens
Rose and I saw in the night
Uncountable angel stars
Showering sorrow and light.*

*I saw them distant as heaven,
Dumb and shining and dead,
And the idle stars of the night
Were dearer to me than bread.*

*Night after night in my sorrow
The stars looked over the sea,
Till lol I looked in the dusk
And a star had come down to me.*

Whither must I wander?

*Home no more home to me, whither must I wander?
Hunger my driver, I go where I must.
Cold blows the winter wind over hill and heather;
Thick drives the rain, and my roof is in the dust.
Loved of wise men was the shade of my roof-tree.
The true word of welcome was spoken in the door—
Dear days of old, with the faces in the firelight,
Kind folks of old, you come again no more.*

*Home was home then, my dear, full of kindly faces,
Home was home then, my dear, happy for the child.
Fire and the windows bright glittered on the moorland;
Song, tuneful song, built a palace in the wild.
Now, when day dawns on the brow of the moorland,
Lone stands the house, and the chimney-stone is cold.
Lone let it stand, now the friends are all departed,
The kind hearts, the true hearts, that loved the place of old.*

*Spring shall come, come again, calling up the moor-fowl,
Spring shall bring the sun and rain, bring the bees and flowers
Red shall the heather bloom over hill and valley,
Soft flow the stream through the even-flowing hours;
Fair the day shine as it shone on my childhood—
Fair shine the day on the house with open door;
Birds come and cry there and twitter in the chimney—
But I go for ever and come again no more.*

Bright is the ring of words

*Bright is the Ting of words
When the right man rings them,
Fair the fall of songs
When the singer sings them.
Still they are carolled and said—
On wings they are carried—
After the singer is dead
And the maker buried.*

*Low as the singer lies
In the field of heather,
Songs of his fashion bring
The swains together,
And when the west is red
With the sunset's ambers,
The lover lingers and sings
And the maid remembers.*

I have trod the upward and the downward slope

*I have trod the upward and the downward slope;
I have endured and done in days before;
I have longed for all, and bid farewell to hope;
And I have lived and loved, and closed the door.*

JESUS G. LEOZ (textos: J. Paredes)

Cinco canciones

Luna clara

*Luna clara, ¿por qué me miras así?
Luna clara del Enero,
si no voy por el sendero
ni tu vas ya tras de mí.
¡Ay, luna clara, lunera,
tan alta por compañera'.*

*Ni caballo ni camino
¿para qué lo quiero ya?,
llorando está mi destino
lo que jamás volverá.*

*¡Luna clara!
¡Ay, luna clara, lunera!
¡Ay, qué solo, qué solo!
Y sin compañera.*

*Mi niña se fue en el viento,
torres, ¿la visteis pasar?
Con ella_ mi pensamiento
también se me fue detrás.*

*¡Ay, luna clara, lunera!,
¿por qué me miras así?
Si sólo te tengo a ti,
sólo a ti, por compañera.*

Mañana, como es de fiesta

*Mañana, como es de fiesta
temprano vendré a buscarte
con la camisita nueva
que me ha comprado mi madre.
¡Ay, la mi madre!*

*Ponte corpiño de seda
y las enaguas de encaje
y esos zapatos de raso
que te dan tanto realce.*

*Yo, con mi camisa blanca;
tú, con falda de volantes;
yo, con pañuelo de seda;
tú, con peineta de nácar llevada al aire.*

*Mañana, como es de fiesta
alegre vendré a buscarte.
Mi madre me ha dado un duro
para que te lleve al baile.
¡Ay, la mi madre!*

*Para que te lleve a ti
antes que a nadie.*

Romance

*Madre, madre,
¿dónde irá ese caballero
con las espuelas de plata
y el caballito tan negro?*

*Ese caballero que todas las noches
¡ay!, me quita el sueño.*

*Cantando por los caminos
cantando por los senderos,
cantando, madre, cantando
lo que me canta a mí dentro.*

*¡Ay, mi caballero!,
que todas las noches
me quitas el sueño,
dime ese cantar,
que mi corazón
ya penando está.*

La niña sola

*Lloraba la niña
¡con cuánto dolor!
Lloraba la niña
sus penas de amor.
Lloraba la ausencia
de aquel que la dio
palabras de amores
y después marchó.
¡Ay, amor, amor!,
si tú no te dueles
mirá qué dolor!*

*Llorando la niña
sus penas de amor
la deja la luna,
la sorprende el sol
llorando la ausencia
de aquel que la dio
palabras de amores
y después marchó.*

*Lloraba la niña
sus penas de amor,
lloraba la niña
con cuánto dolor.
¡Ay, amor, amor!*

*Este cantar, niña mía,
no te lo puedo decir,
sólo digo mi canción
al que se quiera venir,
al que conmigo se viene,
al que conmigo se va,
así sólo, niña mía,
sólo así digo el cantar.*

*Madre, madre,
¿dónde irá ese caballero
con las espuelas de plata
y el caballito tan negro?*

*Ese caballero que todas las noches
¡ay!, me quita el sueño.*

Pregón

*¿Quién me quiere comprar?
Zarcillos y patenas,
¿quién me quiere comprar?
Que traigo lo mejor
que había en la ciudad,
¿quién me quiere comprar?*

*Encajes y volantes,
collares de cristal.
Todo eso vendo yo,
vendo eso y mucho más.*

*¿Quién me quiere comprar?
Mocitas de mañana,
mocitas por casar,
a ver quién de vosotras
quién me quiere comprar.*

*Doy por poco dinero
sedas, plata y coral,
que traigo lo mejor
que había en la ciudad.
¿Quién me quiere comprar?*

E. TOLDRA (textos: T. Catasús)

Abril

*Tremola rialla de dia daurat;
ventijol qui calla en la immensitat.
Palpitanta i jove magestat d'Abril;
vestidura nova deis arbres.*

*Sotil diafana i clara delicia del vert,
ambque el mon, suara, de llum J'éscovert
quan el fontinyó tremolant,
senta la seva frescor tornada alegría.*

*Pluja lenta i blanca de flors d'atmetlle,
quí cau de la branca quan l'oratjolvé.*

*Noies pels portais; finestra enramada;
pestes matinals xopes de rosada.*

*I passa l'Abril demunt de poncelles,
xamós i gentil cantat caramelles.*

Maig

*Terra qui floreix, mar qui s'hi encanta,
suavissim bleix de vida triomfanta.
Pluges cristallines, aiguës reflexant
tendrás infantines qui riuen brillant.
Claretat sonora, nuvol qui s'hi pert,
aura qui aixamora la tendror del vert.*

*Bordoneig suau d'abelles. Profunda,
silenciosa pau d'un hora fecunda.*

*Món rejoyenit, amor qui hi esclata,
delicios oblit de les nits de plata,
quan el pleniluni de Maig, silencios,
de quai que infortunisembla di a les flors.*

RALPH VAUGHAN WILLIAMS

Compositor inglés, estudia en Londres, Cambridge, Berlín y en París con Ravel. Recoge las canciones populares de su país. Fue durante mucho tiempo profesor del Conservatorio de Londres. Su música tiene una estética típicamente inglesa.



FEDERICO GALLAR

Nace en Madrid en 1960. Estudia en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, empezando su especialización en canto con Francisco Gutiérrez. En 1982 ingresa en la Escuela Superior de Canto, en la que continúa en la actualidad, dirigido por Toñy Rosado. Ha generalizado el primer ciclo de estudios con la máxima calificación. Colaboró en la Temporada de Opera de Madrid en el Teatro de la Zarzuela.

JUAN IGNACIO MARTINEZ RUIZ

Nació en Santander. Inició sus estudios de música en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, con Angel Oliver, Miguel Asín-Arbós, Julián López Gimeno y Guillermo González.

Ha dado recitales en diversas ciudades españolas y en el extranjero. Desde el año 1986 forma parte del Trio Cimarosa. Ha sido profesor del Curso Internacional de Música de Santiago de Compostela y ha impartido clases en la Escuela Superior de Canto de Madrid. En la actualidad es profesor del Centro Cultural «Nicolás Salmerón». Es licenciado en Derecho por la Universidad Complutense de Madrid.

Tiene grabaciones para Radio Nacional de España y Televisión Española.

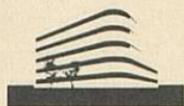
*La Fundación Juan ÍAarch,
creada en 1955, es una institución con finalidades culturales, científicas y
asistenciales, situada entre las más importantes de Europa por su
patrimonio y por sus actividades.*

*En el campo musical organiza
regularmente ciclos de conciertos monográficos, recitales didácticos para
jóvenes (a los que asisten cada curso más de 25.000 escolares),
conciertos en homenaje a destacadas figuras, aulas de reestrenos,
la Tribuna de Jóvenes Compositores, encargos a
autores y otras modalidades.*

*En 1983 organizó un Centro
de Documentación de la Música Española Contemporánea,
que cada año edita un catálogo
con sus fondos.*

Depósito Legal: M. 37.745-1988.

Imprime: G. Jomagar. Pol. Ind. n.º 1. Arroyomolinos. MOSTOLES (Madrid).



Fundación Juan March

Salón de Actos. Castelló, 77. 28006 Madrid.

12 horas.

Entrada libre.